Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/66.

大漢公報
The Chinese Times
16
Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-8941
Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT OF POSTAGE IN CASH"
（新聞紙第式十七卷第二七九號）　Wed, March 16 1966 (Vol. 27 No. 279 Page 1

丙午年 二月大 廿五 甲戌火參危 十五驚蟄 三十春分
歲支 合 宜 出行 會友 忌 開倉 出財

每日箴言

食莫貴于求適，病莫病于慢謙。
—傳家寶—

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

報費價目表

地區	雲城派到	雲埠郵寄	加屬郵寄	美墨各國
每月	一元六毛	一元七五	一元七五	一元七五
每季	四元八毛	五元二五	五元一毛	五元二五
半年	九元六毛	十元五毛	十元一毛	十元五毛
全年	十九元二	二十一元	二十元	二十一元

（零售每份一毛）

加拿大華文日報之先導者肇創於一九〇七年
加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期電訊特約戶

美將在華沙對中共再作和平表示

（華盛頓十五日美聯社電）此間官員星期一稱：美國在外交與公開上皆對中共表示刪除兩國間的障礙。

下一次的努力可能會在星期三在華沙的大使級會議道出，美國副總統堪富利的演說，是根據美國對中國政策而道出，美官員稱：美國對華政策並非要孤立中國，並且還希望在政治十字路上與中共接觸。

堪富利演說中之主要目的在於解決詹遜越南政策上的爭論，白宮否認外間傳說，堪富利演說表示美國即將改變其對華政策，並說，堪富利所做的只不過試圖鄭重表示美國在思想上的靈活態度而已。

參議院外交關係委員會主席富爾拜，正建議與詹遜總統對東南亞的行政政策，並曾問詹遜什麼時候美國就會改變對華政策，詹遜的問答是他不曉得。

密州參議員堅尼地表示，他同意堪富利的對中共見解，美國政策應包含中共，不一定需要孤立政策。

經堪富利表明美國在南越的決心後，大家都知道中美間聯繫的關係希望十分微小，因美在南越需表示反共，因此在政策上絕不能容共。國務院官員說，彼等已將中共對堪富利演說視爲「佛口蛇心」的反應告知堪富利。

移民法例審查會報告書提議

緊縮移民法例 只准妻兒來加

△新移民須打指模並時常要報告

（渥太瓦十五日加拿大社電）政府在人民的督促下，早已有了修改移民例的行動，故此曾聘請多倫多的律師約瑟薛必克氏作調查，並獻議移民例的修改法。星期一日下午，移民部長馬燦在下院將薛律師的九千字報告書公佈，按照該報告書，移民例的修改，會將十三年來的移民例漏洞修補過來，及減少了非技術的移民來加。薛律師在報告書中指出，凡是移民或非移民來加並非權利，而是一種恩典，故此一個人進入加拿大，並不能給予他享受特別的權利。

他在報告書提出下列各點建議：

（一）對於發出遞解令或拒絕簽證之案件，應該由移民上訴局作最後的決定。

（二）規定凡不服上訴局審判，只能向加國財政部或加國大理院上訴。

（三）爲了保持移民上訴局的眞正獨立起見，上訴局局員服務期限由指派日起，至七十歲。

（四）申請家屬來加，爲移民部拒絕，申請人可向移民上訴局提訴，但上訴局只受理涉及妻子及未成年及未結婚的子女事件。

（五）其他之親屬，則應由設籍移民自行以授權或手續等申請來加。

移民上訴局，在現行之法例下，根本上就沒有實際的權力，因爲凡是被撥者上訴，經過上訴局判決後，往往部長仍然有權力來重檢個案，及作最後的決定，故此部長是公開地受到政治上的壓力。

當上訴局對撥出境案之決定不利之時，自動地由部長再度審查。

倘若部長堅持拒絕簽證原判時，則被人稱爲專斷或無情。

另一個批評是籍民申請家屬來加，根本上無實際的上訴權，故此薛律師提議，籍民申請家屬來加被拒則有權向移民上訴局提訴，但是只准涉及妻子及兒女之類。

他又謂：國會特別通過內閣令給予非移民身份或其他獲得移民身份之方法，應該停止，此種方法，是政治力量侵入移民案件之另一明證。

移民部方面的報告，意大利移民，佔百分之九十一是由加籍意人申請而來，其次是希臘及葡萄牙佔百分之八十一，而香港移民佔百分之七十五。

薛律師又提出，凡是移民申請來加，必須要打「指模」，以便易於捕捉罪犯者或假冒移民，於抵達加國後，新移民必須要在當地註冊，時常向當地移民局報告。

薛律師謂，因爲目前新移民並無註冊手續，故此現在移民官員根本不知道正確移民在加之數目。

至於「手模」的紀錄，倘若假移民已經獲得加國籍後，則應立刻毀除之。

傳法國總統戴高樂 將對盟國作安全約

（巴黎十六日路透社電）此間消息傳說，戴高樂總統可能在近期間宣布，如北大西洋公約所有歐盟國受到攻擊時，法國很願對彼等給予軍事上的志願援助。

消息靈通人士說，戴高樂目前正努力的擴展其對大西洋在歐盟國的影響力。

在北大西洋公約組織條文下，曾明文表示，如歐洲北大及北美盟國任何一個國家或更多的國家受到軍事攻擊，凡所有公約國皆會齊起反擊進行攻擊的人。

但該條文並未規定，如盟國受到何種軍事攻擊時，才應採取軍事上的援助。

戴高樂快將作軍事援助表示，即將會包括此一安全的保證，即表示如盟國不管受到何種攻擊，法國即對彼等採軍事援助。

該法國的安全表示曾清楚的表示，特別是西德，如受到攻擊時，法國即會以全核子力量援助他們。

國府空軍中將病逝

（台北十五日美聯社電）台灣參謀部空軍中將陳[illegible]偉（譯音），星期一日因心臟病逝於台北，陳[illegible]偉今年五十四歲，中國湖南人，他曾於一九六二年至一九六五年在空軍總部當任空軍副司令。

古巴本年糖產低降

（夏灣拿十五日路透社電）古巴總理嘉斯圖星期一在廣播中稱，古巴本年的糖收穫量將會超過五百萬噸，與原先預料的數字約在千萬噸，糖產降低皆因數地區受旱災的影響。

英國最大博彩公司 謂工黨將重取政權

（倫敦十五日路透社電）英國最大的博彩公司星期二日說，英國目前執政的工黨，在三月卅一日選舉，將會以六比一的比數重取得政權，該博彩公司投出大量現款以博工黨的勝利。

該公司一發言人說，在星期二公司剛開門的第一個小時內，共收入二萬八千鎊，等於八萬四千元的賭金，所有賭令皆投注工黨當選。

該公司每天約收入三十萬鎊賭金云。

美國批准建拿糧援

（華盛頓十五日美聯社電）美國已批准一項建拿政府的要求給予該國糧食緊急援助，並試圖爭取歐洲數國及加拿大爲該項緊急援助同努力。

同時此間官員正設法將一批在海上航運中的糧食先行轉運至建拿。

在阿克拉，據阿克拉及捷克同時表示承認建拿的新人政府，該政權的新領袖同時並宣佈，中共與蘇聯同爲一「帝國主義者」及新殖民主義者」。

兩太空人追逐衛星升太空浮游相會

美放太空船試奇蹟

（堅尼地角十六日美聯社電）美國太空船雙子座八號，裝載太空人尼路晏市當及大衛士高等兩人，於今晨東方時十時四十一分（雲哥華上午七時四十一分），在此間用高達一百零九尺的偉大式火箭放射升空，計劃作三日的飛行。但在此行飛空計劃中，已於四十一分鐘前（雲埠上午七時），首先由高達一百〇四尺的亞特拉斯式火箭，另一放射一衛星「亞珍納」號，循同一軌道升空飛行。

兩太空人乘太空船飛行，速度每小時一萬七千五百里，希望於放射後約六小時，飛行一十萬〇五千里時開始能夠在太空中趕及「亞珍納」衛星，並計劃將衛星和太空船繫緊一起飛行，此一世界第一次進行的新實驗，將創造征空科學國奇蹟」。

卅三歲的太空人士高將於第三日飛行中，將作歷史性的試驗，計劃離開太空船，獨自飄浮遊行兩小時半，有如人類衛星，將打破太空之遊行時間最長的記錄。

卅五歲晏市當駕駛太空船附伴飛行。

加國防訪問團抵日 作歐亞兩大洲訪問

（東京十五日路透電）十八名加拿大國立國防學院行政人員，星期二日飛抵東京，爲四天的訪問，彼等此離加是爲走訪歐亞兩洲作研究的工作。

該訪問團團長爲京士頓軍事學院院長國軍上將申什。

彼等出國訪問目的，務求能更了解目前之國際問題更與訪問國中維持良好之關係。

在東京四天的訪問中，該團將會拜會外交部及日本防衛廳，並參觀東京防衛大學。

此外，彼等亦會走訪所有日本西部有名的都市，如橫濱，京都等。

澳相徵兵赴越要求 受反對黨猛烈抨擊

（堪倍拉十五日路透社電）澳洲反對黨領袖哥威爾星期二稱：越南戰爭是一個解不開的結。

他曾在澳洲衆議院中，反對澳洲首相何爾特徵募新兵送往越南參加作戰。

他宣稱：越南戰爭爲一個解不開的結，我們的小孩如被徵往該處，如不失去生命，也會失去健康。

何爾特的徵兵要求與越南政策，受到工黨反對黨黨領的強烈攻擊，謂他爲一位失去思想的領袖。

何爾特要求從四千五百人中，抽出了百分之三十調往越南，並約從八千四百名家國服務人員中，六個中應有一個服務於越南。

加國桃色醜聞案件

美報皆以頭版刊載

（紐約十五日加拿大社電）紐約報刊星期一日皆以第一版的篇幅刊登加拿大桃色醜聞案件新聞。

此間所有的晨間小報，皆以頭版篇幅，加上圖片來登載醜聞事件，該些圖片皆在孟勝家三十六歲時在慕尼黑公寓所拍及在奧太瓦時與司法部長卡典所拍者，此外並刊載她與保守黨員內閣部長有關的消息及圖片。

前鋒論壇報亦以頭版關闢四欄位置刊醜聞消息，此外並加揷五張巨型圖片。紐約時報則以頭版的三欄位置來刊載此醜聞，另外兩欄則轉登自由黨指保守黨亦涉入此桃色事件，各報皆沒在社論版批評此醜聞。

越透露華北地震災情

（東京十六日美聯社電）據此間今日收聽北越無線電台的廣播，表示於三月八日中國大陸北部發生强烈的地震，最低限度破壞卅個公社及直接影響到有三十餘人民的生活。

關於此次華北地震的消息，中共當局一向仍保持緘默，未見有詳細報告，直至最近因在南越的越共官方致電向北京慰問，而略有所透露。

照中國大陸現行的公社制度，通常每一公社轄屬的人口約在一萬至二萬人之間，而各中共工作隊在每個公社內，擁有監督生產的一切權力。

中共方面報告此次華北地震發生後，即已趕速派出醫葯隊及救護工作人員，前赴災區辦理善後事宜，但始終未曾提及災情和損失的估計。

駐塞島兩聯國軍士 被疑欲爆炸紀念塲

（尼哥西亞十五日路透社電）因最近發生數次的嚴重爆炸事件，斷定此等事件爲聯合國和平軍中的軍人所爲，遂使塞浦路斯島的局勢再呈緊張狀態。

塞浦路斯政府發言人星期一晚稱，星期日在此間之希臘紀念塲中，發現兩名可疑的聯合國和平軍軍人，彼等皆被疑爲爆炸希臘紀念塲。

此間的一份報紙刊稱，兩名芬蘭籍的聯合國和平軍軍士，被發現計劃在上述處置放炸彈，彼等可能與在希臘與土耳其間的所謂「綠帶」塞浦路斯人和平組織工作，聯合國發言人說，兩名聯合國軍士，彼等有近親住於爆炸地點附近，並且在今年六次的爆炸事件中，從未涉及聯合國駐塞島軍。

古巴總理嘉斯圖稱

中古關係面臨破裂

（華盛頓十五日紐約時報電）古巴總理嘉斯圖星期一表示，古巴正面臨與中共關係破裂的邊沿。

在一次四小時半戲劇性的演說中，嘉斯圖表示，預測未來國際上會有更多的國家對古巴會採取國際孤立政策，並表示他在「內部通訊」頒發指導工作，此外，嘉斯圖並指責中共曾試圖挑撥兩國間的破裂，他說古巴亦準備與中共破裂。嘉斯圖向中共明顯的表示，革命領袖的他位不能永久停留於陳舊的地位。

他並說：中共本身將來也會擺脫彼等目前的統治方式，他表示只有到那時候，古巴與中共的友誼關係才會有存在的機會。

嘉斯圖並引用美副總統堪富利的演詞，說該演說的反論意見是，美國與中共的關係，只有等待北京老一輩的領袖們過去後，中美關係才有機會建立。

鸞寧本週報告越行

（奧太瓦訊）加國的外交先驅，鸞寧氏，爲國服務及爲世界和平而赴南北越進行試探越南和談的可能性已經於前日抵香港，於昨日乘太平洋航空公司機返國，奧京的官員，相信鸞寧會於星期三或星期四向首相報告他此行的經過，若有提議，亦會在此次報導時提出。

英外交部長史朝活 斥法破壞在歐任務

（倫敦十六日美聯社電）英國外交部長史朝活星期二指責法國從北大西洋公約軍事組織中撤退其軍事行動，等於破壞了其原定在西方的責任。

史朝活的指責是西歐洲七國兩天的部長會議文告中道出，該西歐聯會組織由英、法、西德，意大利，比利時，荷蘭及盧森堡七國組成。

在兩日會議進行時與西德，意大利，荷蘭及盧森堡代表皆同意史朝活對法國的失實的指責。法國代表實而利說，法國之所以希望改變北大西洋盟的組織，只是希望此組織能永久長存而已。

史朝活重提一九五四年十月廿二日在倫敦簽署的九國軍事合作的協約，該協約由此同意，九國除上述七國再加美加兩國，所有軍隊皆由北約軍事總部管轄，除非九國任何一國提出任何特別理由，法國曾表示要撤出駐西德軍，法軍在西德約有六萬五千人。

街邊夜間停車問題 可能被要求納費用

（雲訊）雲西地區的街道上，於晚上不將汽車停在車房內，而停於街邊，故此令到很多揸車者無法停在路旁購買東西，令到不方便之處甚大，故此考慮凡在該區的汽車在夜間停在路旁，應該納費十元左右，以作限制。

凡納費者則有市府發出的證號，貼於車窗上，倘若沒有而被警察發現，可以將之拖去，同時又設立停車錶，以便限制停車的時間，是否通過仍在辯論。

獎學金額行將增加

（域多利訊）教育廳長彼得遜於星期一日對省議會謂，今年因爲生活指數高漲，令到非本省學生的支出增加，故此必須增加學校經費。

他說，此種改變仍然在改變中，同時彼指出，中央政府必須要在此方面增加補給，而令到省方面減輕負担。

昨日進行廳長薪金增加事，反對黨指出，現在學費及寄宿費什費等增加，令到一般平民的子弟不大容易進入大學念書。故同時指出。政府會增加次等學生的獎學金。

一武裝匪刼什貨店

（雲訊）一名瘦長的武裝匪徒於昨日行刼六十七街及屋街之紅白什貨店的出納員，刼去五百元現欵而步行而逃。

出納員珊堡夫人謂，當她爲服務兩名主婦時，一名青年人向她行來，並提出手鎗要求現欵。珊堡夫人僵立不動，該匪謂，我並非玩笑，將欵給我，不然我將你擊倒，顧客及出納員均不動，匪徒一手奪欵而逃。

Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/66.

特稿

香港少女失踪多

（香港特訊）香港警務處二月十五日發表的一項公佈說：在過去三個月內，香港有二百一十六名少女失踪，其中一月廿七日至二月十一日的十五天內，失踪少女竟達五十七名。這樣，平均每天就有四名少女失踪了，據說，這些失踪少女，年齡俱屬十餘歲。她們大多數是好與阿飛為伍，經常聯群結隊，在街頭游蕩，或到下級舞廳胡鬧。

警方對這一批下落不明的少女展開偵查後，結果有百九十五名在一些小舞苑中被尋回，她們都是被歹徒誘騙當舞女的。失踪少女中，還有些被阿飛引誘同居。最近失踪的胡×英（十六歲）就是在灣仔的一間公寓內被找回的。警方最近在北角一所大廈破獲的一個色情（架步）中，又發現了十多個年齡在十三歲至二十歲間的失踪少女，她們已淪為雛妓。更駭人聽聞的是，主持這個「架步」的，是十一名十七歲到二十二歲的阿飛。

香港的社會風氣壞敗，年輕的孩子，經不起五光十色的環境所引誘，就很容易受騙。最近失踪的閩籍少女吳××就是一個很好的例子。吳××（十八歲）原是一個生活在鄉村的樸實的姑娘，父親在外地謀生，母親與弟妹居住在香港。幾年前，她來到香港唸書，與家人居住在西環石塘咀。她們一家人的生活，就靠她父親從外地的滙款來維持。由於香港房租昂貴學費和生活費都很高，家庭開銷太大，吳××的父親寄來的錢已不足應付生活上的需要，在這種情況下，吳××被迫停學，並到附近一家工廠去做工。她每天要在工廠做十多個小時的工作，生活比較艱苦。但她經不起艱苦，並在浮華風氣的引誘下，她逐漸嚮往物質生活，打扮漸趨時髦，講究享樂，生活越來越不踏實了。她的母親很是耽心，曾屢加規勸，但她仍放任如故。最近，她與住處附近一個建築地盤上的一個飛型青年經常來往。某日下午，她終於失踪了，至今下落不明。

由於近來少女失踪事件頻生，很多爲人家長的都深感担憂，深恐子女誤交阿飛，以致墮入壞人圈套不能自拔，毀掉前途。

建新衛星市鎮

△新界沙田與青山

（香港訊）龐大的沙田、青山兩新衛星市鎮的第一期建設計劃，即將於下一年度（以本年四月一日爲歲首的財政年度）開始，工程費用預算共達五億三百萬元。

該兩項計劃已被納入港府來年度工務計劃「甲」項，其工程稍遲即招商承辦。

「未完」

香港農民 山窮水盡紛逃難

原有約五十名農民，現在舍無炊烟，全村祇留下一個五十多歲的老頭兒和一個六十多歲的老婦人，他們孤獨地在過着凄凉的日子。在西貢北約十四鄉各村落，現在要找一位三十歲上下的青壯農民，已不是容易的事了，此外，還有別的鄉村，也出現同樣的荒涼景況。新界鄉民說，新界的土地，原很宜於種花，種菜，就以種白菜一項而言，每年原可種七造，但是由於沒有水利設施，耕具落後，遇到天旱，水災固然使他們破產，即使沒有水災，農民種成的菜，售價亦拾分低廉，每斤生菜，只賣得八分錢左右，而市面上居民所購買者，每斤却達七角之多，他們說，如此那能引起鄉民種菜的興趣哩！「完」

割盲腸

老丁是一個有名的花公子。同時，他的家裏面又是非常有錢。

因此，他對於用錢，可以說是揮金如土，毫無吝嗇。現在，他要結婚了。突然之間，他的腹部痛得要命，連忙到醫生那裏去檢查。一查之下，原來是盲腸炎，醫生認爲必須要立刻開刀。

這一來，他感到頭痛了。他問道：「醫生，如果開刀的話，在腹部會不會留下傷口呢？」醫生點點頭，表示當然會有傷口留下來。「醫生，這個傷口，大概有多大？」他再問。「兩寸到三寸的樣子，」醫生回答。「這樣豈不是很難看。」他有點不願意的說。

就在這時，有一個德國醫生到這裏來觀光。據說他是一個外科醫生，手術非常好，如果他割盲腸炎的話，充其量祇有半寸的傷痕。不過，他這個人收費却相當貴。老丁既然是非常有錢，他對於錢這一層，當然是不會介意的。於是，便叫他的馬仔的聘請這位德國醫生來動手術。

第二天，他從昏迷中醒了過來，低頭一看，祇見腹部滿是紗布。

這一來他感到不妙，立刻叫護士來詢問。護士答道：「這位外科醫生的本事，眞是了不起。因爲他有名望的關係，所以，不少醫生前來參觀。「於是，他便盡量表演給本地的醫生看。」、由於他的手術是太好了，那些旁觀者，便要求再來一次，這一來，便讓腹部傷口，便放了大洞」

新聞故事

△革除黨籍通告

查本黨黨員陳錫林乙名。台山縣人。前屢犯誓章在案。迭經勸誠不悛。今又於昨二月十三日向本黨昆仲許石泉強借不遂。突將他痛打。致使胸部眼部重傷。向本黨投訴有案。是以盟長據函召集全體各級有職人員。于二月廿日在本黨所開緊急會議。經即席決議。將該陳錫林黨籍永遠革除。以維黨紀而符家規。藉儆效尤。至于該員被革除黨籍之後。在外一切行動。概與本黨無涉。特此登報聲明。統希週知。

中國洪門民治黨駐澳洲美利濱總支部啓

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篪 助教林伯筌

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
Phone: MU 3-1757
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C.
冬節聖誕禮品 臘味最爲實惠 贈送遠近親友 忠誠服務代寄
本公司出產
白油腸 金銀潤
大原鴨 猪肝腸
五花肉 鴨下庄
鴨干腸 晾肉餅
玻鴨片
半磅盒牛肉脯
上列貨品如蒙委託寄往國內或國外請將地址賜來免費服務保證寄到如有損失照數奉賠

◎代謝

本總公所名譽所長馬公恒兆之喪經于三月七日舉行出殯歸土禮荷蒙僑團余氏世表各埠馬氏公所暨男女宗親戚友等惠賜輓聯花圈及親臨執紼素車隨送隆情高誼感激靡既除其孝眷另柬致謝外特登數行代申謝悃

馬公恒兆治喪處代謝

中華民國五十五年

大漢公報董事局職員

董事長 王華進 書記 陳文彬
董事 鄭忠梅 陳翺如 林樹森
周玉生 劉捷予 簡建平
伍澤濂 林兆光 吳一平

海外投資有限公司
總代理 溫哥華華埠分行 代理人 周孚文
I. O. S. OF CANADA LTD. CHINATOWN BRANCH
辦事處：433 Gore Ave., Vancouver, 4, B.C. 電話 681-5745
建立起你未來的經濟基礎
請參加海外投資有限公司的投資計劃
本公司是世界上最大的互惠基金及投資計劃發行人，亦是國際市場專家，業務由三十九個地區辦事處及六十二個國家內的六百五十個分行負責經營。
專家主持 管理健全
請注意！
在壹九六〇年開始投入壹千元的戶口
在壹九六壹年可獲本利壹千叁百六十弍元
在壹九六二年可獲本利壹千叁百七十五元壹角
在壹九六三年可獲本利壹千四百九十弍元
在壹九六四年可獲本利壹千七百九十元九角
在壹九六五年可獲本利弍千零叁十叁元
× × ×
在壹九五壹年開壹萬元戶口至壹九六五年止連本帶利可獲十萬叁千壹百元
以上綜合之統計是經過政府核對正確的事實
——歡迎埠外僑胞函詢參加開戶口投資——

總統船 海上旅行 最舒適
本公司竭誠爲僑胞服務，備有華貴客輪，常川來往香港及舊金山乘僑火車接駁溫哥華，船上分設頭等位及經濟位，房位舒適，餚饌豐富，招呼週到，如蒙 垂顧，請向各旅行社接洽，或照下址函詢，無任歡迎。
茲將最近船期列后
總統船 由三藩市開 由港開 到三藩市
克利夫蘭 二月廿四 三月十八 四月四日
威爾遜 三月廿四 四月十五 五月二日
克利夫蘭 四月七日 四月廿九 五月十六
威爾遜 五月七日 五月卅一 六月二十
經濟位分統房，八人、四人、兩人房，由三藩市至香港票價，由叁百五十七元起，每客行李免費叁百五十磅，船期價目表印便備索
駐加拿大總代理均安
QUON ON COMPANY LTD.
138 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

中華民國五十五年

中國洪門民治黨駐加國總支部第二十屆職員表

正主委 王華進 副主委 伍澤濂
執行委員 簡國安 陳文彬 簡建平
劉捷予 呂定國 吳一平
周玉生 王權柏 鄭光益
趙榮纘 林兆光 關邦健
雷根 梅洪學 鄭洪麟
李華英 李耀樞
候補執委 鄭今後 李顯棠 林伯勝
黃國連 鄭炎才 周慕軾
周永熾 陳秋霖 林洪公
監察主任 胡其光 副 黃鴻新
監察秘書 曾子晉
監察委員 呂韶庭 林晉安 朱甘泉
黃鴻新 林翺侃 岑兆英
呂頌韶 余喜 廖華帝
胡其光 楊子順 曹子晉
梁啓新 胡添福 趙華新
候補監委 馬守夫 林進傑 陳季瀛
廖道宮 黃啓珉 趙偉常
秘書主任 李華英 副 陳文彬
科員 李耀樞 黃滔
鄭新福 林岳宇

財政主任 鄭光益 副 李廣棠
科員 雷紹箕 黃國連
周永熾 簡建業
外交主任 王權柏 副 馬英奇
科員 陳秋霖 李顯棠
張其 林伯篪
組織主任 簡國安 副 黃滔
科員 鄭炳德 謝運如
關文周 關伯明
宣傳主任 徐子棠 副 林岳參
科員 林岳熙 黃聖提
鄭今後 馬國民
訓練主任 周玉生 副 鄭慶業
科員 馬國亮 周慕軾
陳保羅 李明
社運主任 吳一平 副 簡而明
科員 鄭永昌 林伯強
何錫基 關競雄
文教主任 林洪公 副 余來
科員 林鏘 黃教灼
容學柱 李林富
生產主任 關邦健 副 鄭炯光
科員 譚子耀 盧啓振
麥小平 容炳坤
會計主任 馬秀英 林伯勝
法律顧問 馬鏡棠
庶務 廖仁興 趙社田
黨務顧問全加各黨社：主委 社長 秘書 書記

加拿大 中國旅行服務社 雲高華
China Travel Service Ltd
Cable Address Telephone
CHINATRA 683-5444
404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
中國旅行社加國總代理
本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。
經理：周衛賢 李惠榮 敬啓

加拿大信託公司緬街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIE
416 MAIN STREET.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 682-6701
本公司新消息
本公司擴展營業，自即日起，特添設香港滙兌業務，凡購買港仄，加仄，美仄，一律直接由本公司駁滙，快捷妥當。
營業時間：星期一二三四日上午九時半至下午五時
星期一及五日上午九時半至下午六時
經理 哈利斯 副經理 李炳康

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
金門衛信託公司
錢樹出現了，只要購買金門衛信託公司儲蓄保證券，在七年期內本公司保證獲利百分之五十。汝家庭可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保証汝得本省最高利息。本公司爲卑詩省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑詩省最高利息，可寫支紙之存款，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：壹年六厘，弍年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四年六厘又八分之三。五年至十年六厘半。
本公司現設香港滙兌
辦公時間：每日由上午十時至下午六時 星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與緬街街角
電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743
新到水貨
佛手白菓 桂林馬蹄
沙坪粉葛 泮塘蓮藕
白肉茨菇 唐山生薑
紅芽芋仔 檳榔芋頭
沙田柚 靚大花旗參登市

香港
道亨銀行
Dao Heng Bank Ltd.
Hong Kong
本行經營銀行業務，垂四十五年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存滙款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。
總經理 董仲偉
經理 伍錦芬 謹啓

加拿大退休金計劃

（十六）

。華利譯。

寡婦退休金及養老金聯合表

丈夫平均每月入息	一百	百五	二百	二百五	三百	三百五	四百
丈夫每月退休金	廿五元	卅七元五	五十元	六十二元五	七十五元	八十七元五	一百元
寡婦退休金六十五歲及以上	十五元	廿二元五	卅元	卅七元五	四十五元	五十二元五	六十元
六十五歲及以上寡婦退休金及每月七十五元養老金	九十元	九十七元五	百零五元	百十二元五	百廿元	百廿七元五	百卅五元

一九六八及一九六九年特別條例：在此兩年內，沒有人能夠在六十五歲申請養老金，倘若寡婦已領取寡婦退休金，而於假兩年之內，則不能有養老金在內，直至達到有資格領取養老金時爲止。

▲兩個退休金的權利

有些婦人已經領了寡婦退休金，仍可以繼續納加拿大退休金計劃，而有資格及權利領取她自己的退休金或無能力工作退休金。

在此計劃之下，她可以領取之數項如下：

（一）一婦人有權領自己退休金及寡婦退休金，可以同時領取之數目。

（甲）她自己的退休金是百分一百，加上她丈夫的退休金百分之三十七點五。

（乙）她自己的退休金百分之六十，加上她丈夫退休金的百分六十。

（二）一婦女有資格領取無能力工作退休金及寡婦退休金，但是最大數目不能超過一百零四元十七仙。

▲無能力工作的鰥夫退休金

凡是申請此類退休金者，該人必須

（一）全部或大部份的財政，依靠他的妻子的資助，而妻子於該時逝世及

（二）在他的夫人逝世時，他變成無能力工作。

除此之外，他的妻子必須要符合遺孤的資格。

無能力工作的醫生檢查，如無能力工作退休金中一樣。

至於退休金多少，若無能力工作的鰥夫在六十五歲以下，則每月廿五元加上他夫人的退休金百分卅七點五。

若六十五歲，或於六十五歲時變成無能力工作，則他的退休金如他的夫人的退休金百分六十。

世展會安省展覽館將需費用三百萬元

（多朗度訊）安省政府擬在明年滿地可世界展覽會內起建之展覽館，將共需經費三百萬元。

此數較原定估計增加百份之六十，原因爲建築費用不斷上漲。

主持展覽事宜之林西爾，除起建展覽館之外，尙有其他費用，估計安省參加世展會之經費，將達五百萬元云。

雷家烺翁九秩晉二 秉公堂特爲之祝嘏

（舍路通訊）本埠僑領老前輩，雷家烺翁，稚年蕉入，高風傑世，德配謝氏太夫人，相夫教子，皆有義方，四代同堂，萬悅千歡，對秉公堂，貢獻特多，勞苦功高，昨三月六日適逢九秩晉二壽辰，而該秉公堂轄屬之公昌隆俱樂部，舉行春節聯歡宴會，同時爲雷翁祝嘏，假座金陵酒家，歡宴親友，車水馬龍，盛極一時。

席大，雷新君主持宴會儀式，隨請壽翁壽婆趙立與衆相見，即鳴炮奏樂，繼請主席弄章致歡迎詞，伍仕培君讀壽文，致賀詞者有賴家球總領事，秉公總堂代表雷法圖，仁言吉語，善頌善禱，殿由陳玉堂君代表主家答謝，

又讌會當中，蒙樂藝社藝員多人到場演奏，并聘有洋樂戲劇表演助興。

七日下午六時至朝晨五時，假座國際戲院放映「百花公主」及「龍鳳喜迎春」兩大喜劇歡迎僑胞參觀，壽翁以爲慶不忘慈善，惠贈大埠東華醫院經費五十元，交與院長雷法圖君接收，義舉可風云。

又訊：壽翁平生感人之深，得各方獎授金牌者計有大埠秉公總堂，遡源總堂及原宗公所雷法圖，羅省秉公堂，舍路公昌隆各一個，以留紀念云。

流行症奪人死百餘

（大埠訊）加省衞生局昨日報告稱，自上月流行性感冒病侵襲加省以來，迄至本月五日止，雖稍遏抑，但在加省居民較多之十一縣屬內，五百八十萬人口中，有一百四十二名因患染該病引起併發症而致不治去世。

該流行病在三藩市灣區已大減殺，但仍盛行於十五縣，上週因患染此病而引起肺炎致死者，計羅省有四十四名，三藩市十七名，亞娜蔑打縣十五名，羅省全縣則有九十五名。

百萬富翁醉酒駛車 允入醫院接受療治

（頓士頓加社電）哥連灣百萬富翁威廉．則士泰斯昨被判醉酒駛車罪成立，法院准其醫生負責，將之送入醫院治療兩個月，五月二日治療完畢之後再判罪。【未完】

評論

美越南政策不滿之聲

—華利—【十二】

舍路的檢察長漢遜謂：我們很清楚地以利用越南人民來作爲我們阻止中國的目的。

舍路一家投資公司總理葛榮謂：倘若我們相信眞正民主，則我們不能接受美國在越南的行爲，我們自稱是基督信仰國家，但是我們卻不實行基督眞理。

以上是美國人民不滿意政府的越南政策之聲，雖然他們的不滿意，見解不同，但是唯一的目標是指向美總統詹遜，希望他聽取了他們的意見，估計然後決定怎樣去做。

此等不滿意政府的人們，當被詢，美國怎樣去應付之時，下列是他們提議之辦法。

（一）我們必須承認，凡是關於越南和平會議，越共必須有代表在場，此是北越提出和談之條件之一。

（二）目前，美國將軍隊及行動撤退返回沿岸區，保守此地段及給予南越有限制性的協助。（完）

中醫 曾國雄 林金鳳

地址：550 Prior St.

電話：254-4618

主治 跌打全科 男婦兒科 外科雜症 針灸全科

精醫 風濕癱瘓 陰陽惡瘡 胃病喉症 濕毒痕癢 瘰癧痔瘡 鼻竇炎症

關伯明

承接裝修土木工程

新電話 RE 8-3422

雲高華 利僑貿易行

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.

新到 五磅六罐 中國大連萍菓 每箱：五元九毛五

最適合餐館及餅家做萍菓派味道鮮甜，比其他萍菓大有分別。歡迎試用

新到香港 薄雲吞皮 每磅：八毛半 壹磅大約二百塊

加拿大 雲高華 南北行（藥材雜貨）

South North Co.

114 E. PENDER ST.

VANCOUVER 4, B.C.

MU 4-1025

新到太幫

大號花旗參

美國廣合腐乳

永利威各式美酒

零沽批發 價格相宜

B. C. Collateral Ltd.

77 E. HASTINGS ST.

當

當押利息低廉押物 留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、錶仔、相架、千里鏡、音樂器具及各種行李出賣，價錢相宜。攜此告白來即以九折計。現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良，價錢克己。京市定街東七十七號卑時押舖廣告

最新辦到香港李成興靚蠔油，魚露。

百餘種美麗膠花到步。賤價發售。

適合家庭，餐館，及各種裝飾。

華麗美觀，保證經濟耐用！

簡氏有限公司

103 E. PENDER ST., VANCOUVER B. C.

電話 683-1724

勸君趁機嘗鳳点

何愁風雪擁藍關

鮮磨沙河粉 機製爽滑麵 敢誇全加獨特

斤両味道 招牌保證

雲埠秘書賓路蔡根逐 根旋 敬禮

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St.

Vancouver 4, B.C.

Phone: 681-3953

溫高華埠 中和行公司

Chung Wo Hong Co

Phone MU 5-9612

237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大幫 飛枝潔淨 大海參片 原條猪母參

那華斯高沙銀行

六年儲蓄証券

每七元五角兌換十元

那華斯高沙銀行儲蓄証券爲一種最新之儲蓄辦法，閣下購買此種證券，可享有百分之二十五折扣，期滿六年，則可兌換證券面值之銀幣——即比你原來所付之銀多得三分之一。

儲蓄證券由十元起至五萬元，任君選擇

閣下可買入無限額蓄証券， 共分七種——十元，二十五元，一百元，五百元一千元，五千元及五萬元，諸君光顧，可得百分之二十五折扣，例如價值十元證券，只須支付七元五角，一百元證券，則付七十五元。

保證安全

那華斯高沙銀行擔保每一張儲蓄證券，別人不能兌換，只由閣下簽名提款。

可在任何時期兌換現金

倘閣下急需款項應用，可隨時携儲蓄證券到任何那華斯高沙銀行提取本金及利息。

Scotia BANK

THE BANK OF NOVA SCOTIA

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST VANCOUVER 4. B. C

MU 1-1734

新到

發牙菜綠豆

大青仁烏豆

李成興魚露

永利威藥酒

大幫園口瓜菜

精製臘腸臘鴨牛肉干 肉品

發行

雲高華埠 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St, Vancouver 4. B.C.

新到大帮

秘魯發菜綠豆

日本去蒂冬菇

價錢極相宜

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

312 KEEFER ST. MU4-1377

△什貨生意出賣

七千元。另点貨。每月舖租壹百八十元。長批約。每月生意約六千元。

△附設買賣樓宇按揭

△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣欲留意焉

吳國華辦事處啓

漢聲

格言

天下事，千端萬倪，吾人以一身泛應其間，必心平氣平，而後足以平不平，以致乎平，大事化爲小事，小事化爲無事。

風土人情

伊拉克風物

（二）

使棗椰樹發黃，轉瞬間變得好像衰老了很久似的，巴格達的街道上也出現了更大的奇跡：百步以內，什麼東西也看不見，汽車行駛的要開着燈，但燈光變成了藍色，汽車擋泥板上的小黃燈則發出綠色的光芒。

巴格達的底格里斯河，上架着現代化的橋樑，人們在古老的游記裏讀到的那些圓形皮划子，早已從河上消失。它們遷移到南方下游去了，底格里斯河岸上的傳統的烤鮮魚，依然以美味饗人。

傍晚時分，在巴格達的河沿地區，可以看到通常是用樹枝搭成的籬巴圍起來的一堆堆的燈火，燈火旁邊放着盛魚的水桶，原來人們正在賣鮮魚。

當顧客在桶邊停下來時，賣魚人從桶裏撈出魚來，任顧客選購，如果顧客不中意，他立即從河裏打撈另外一種魚。

巴格達的魚很好看，像是介乎鯉魚和念（魚旁）魚之間的品種，誰也叫不出牠的名字來，賣魚人以靈巧熟練的動作把魚腹剖開，翻轉過來，放在大釘上，在炙熱的野火上烤，一直烤到變成金黃色爲止，然後，再把魚放在熱灰上，這就製成了「馬茲古夫」烤鮮魚。

顧客多喜歡盤起腿來，坐在野火旁邊，享用這份美味，或是走到稍遠一點的地方，坐到條凳上去吃，這時候，就會有人來賣阿拉伯麵包，番茄沙律和葱拌辣椒。（完）

崖門的「奇石」

後來，有人厭惡張弘範的題字，倡議劃去，改刻別的字句，關於這事，屈大均的「廣東新語」記載云：

「崖門在新會縣南，與湯瓶山對峙，若天關，故曰崖門，自廣州視之，崖門西而虎門東，西爲西江之所出，東爲東北北江之所出，蓋天所以分三江之勢而爲南海之咽喉者也，宋末陸丞相張太傅以爲天險可據，奉幼帝居之，連黃鵠白鷂諸艦萬餘，而沉鐵碇於江，時窮勢盡，卒致君臣同溺，從之者十餘萬人，波濤之下有神華在焉，山北有一奇石，書鎮國大將軍張弘範滅宋於此十二字，御史徐瑁惡之，命削去，改書宋丞相陸秀夫死於此九字，白沙先生謂當書宋丞相陸秀夫負帝沉此石下，理不能從，光祿鼻非（下從木）謂如白沙者，則君臣忠節胥備，其有關於世教更大，而予則欲書大宋君臣正命於此，凡八字，未知有當否。」

新會縣志引「崖山志」說得更詳細：

「趙瑤字德用，晉江人，進士，廣東提學，觀崖山奇石，書詩曰：忍奪中華與外夷，乾坤回首重堪悲，鐫功奇石張弘範，不是胡兒是漢兒，成化丙午歲，御史徐瑁，命工削去，改書宋丞相陸秀夫死於此九字。白沙陳獻章語知縣丁積曰：宋亡時死者數萬，不獨秀夫也。宜書宋丞相陸秀夫負帝沉此石下，積以告瑁，瑁不從，嘉靖二十一年，順德致仕知府趙善鳴，條呈七歇，內云奇石舊刻，

瀛海清吟

△ 旅居除夕感懷　關定康

鼙鼓鼕鼕盡夜催，旅居又過一年來。
涼淒往事渾如夢，錦繡前程尚未灰。

其二

遙隔蠻山歌問柳，飄零踪跡賦尋梅。
誰知家會團圓日，客在天涯亦舉杯。

其三

自疑檐前又一年，燈花[illegible]。
驅神趁俗由來俗，守夜隋風夙已傳。

其四

鼙鼓頻催驚再舞，屠蘇酣飲樂堯天。
度除歲歲常情慣，送舊迎新自昔然。

▲ 香港新八景　潘小磐寄自香港

鯉門潮汐

何年巨斧斫鰲腰？一線天開滾怒潮。
過此汪洋鯨跋浪，隱然門戶鯉來朝。
峰頭草密藏雄壘，塔角燈明護去橈。
還愛古祠閒眺處，千帆影裏夕陽嬌。

△ 青山灣

一[illegible]山，[illegible]。
古逕夾松通佛閣，孤亭負石擁烟鬟。
海濱名勝由來著，花下幡幢晃日間。
底事塵心除未盡？幾聲寒磬出禪關。

▲ 石排酒舫

分明畫裏小瀛洲，翠繞珠圍水上樓。
港口帆隨山遠近，欄邊燈與月沉浮。
石排郵改尋難着，番舶人來醉始休。
庖膾灼蝦風味別，千金一席傲王侯。

▲ 鳳皇旭日

雲端疑有鳳來儀，拄杖登峯老尚支。
岑嶺崖蟠怒海，蒼茫大海待初曦。
雄雞[illegible]唱東方白，梵具[illegible]傳下界遲。
一自[illegible]平[illegible]勝境，[illegible]沃滾[illegible]枝。

張作霖外傳

再加上姜家屯有「一手拉天」之稱的洪輔臣，雖被陳印堂所殺，可是他的幫頭仍很有勢力，對馮麟閣的威脅不小，徐子揚一幫獨佔鹼魯荒一帶，他和馮麟閣處得有如兄弟，可是他因家庭糾紛竟上吊縊死了，所以，他才請湯二虎到小黑山子去替他壯壯聲望，因爲，二虎是生死不怕的手兒，這一點就被馮大爺看中了，二虎只有同意跟去了。

在談論兄弟幾個過去歷史時，張大鵬把張作霖獨掌寺視死如歸的一幕講了出來，張景惠聽了贊不絕口，大鵬宇也說這種臨死不皺下眉毛的硬勁，眞夠個英雄好漢，於是，張景惠和張海鵬二人想到了一處，兩人都要捧張作霖當「仁義好」的大當家的。

張作霖堅決不幹，他說：「只有兄弟捧哥哥的，那有哥哥捧老幺的道理？」

張景惠和張海鵬，可倒眞是想捧他，因爲，第一張作霖膽大心細，遇事能隨機應變，第二，又能說善道，人見了他就有好感，所以，兩人又向馮麟閣陳說一番道理，請大爺以大哥身份來服張作霖當大當家的，馮麟閣未說話之前，在心裏把三個人衡量了一下，他認爲張海鵬太衝動，遇事不用腦筋，對張景惠，他認爲他嘴笨，人也過於老實，只有張作霖，夠精神，嘴吧子和心計上也都高人一等；於是，他說出一套大道理來，硬讓張作霖當大當家的。

馮麟閣以拜把子大爺身份說道：「既然是自己弟兄，誰捧誰也沒有關係，因爲，這是能者多勞，會行風行風，會下雨就下雨，加上又不是張三李四其他的人！自己弟兄還不是和捧自己一樣嗎，現如今，我看大清家的氣數也快完了，今兒個東洋鬼子打上來，明兒個俄大鼻子修鐵道擾害黎民，

民間故事

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計及填報入息稅
Business Accounting & Income Tax Service
地址 四四四號緬街
444 Main St.
Vancouver 4, B C
電話 682-7561
按月上門服務 依期不誤

九龍服裝公司
承接縫做長衫。或修改。工作精良。價錢克己。片打街東卅五號。
電話 681-9969

民國五十五年 砵亞板汝民治黨職員

執行委員 林社康 鄭程萬 雷法揚 李德莊 吳英集
執委主任 林社康 副 鄭程萬
監察委員 吳英集 周瑞傳 曾保
秘書 李天培 李德莊
外交 李顯鑣 關裕添
財政 馮千才 雷社炳
宣傳 路社沛 曾聖傳
核數 馮錫鎏 許培
庶務 林欽 馬榮
評議 全体黨員

民國五十五年 砵亞板汝達權社職員

社長 雷法揚 吳英集
議長 鄭程萬 林社康
書記 許培 馮瑞穩
監督 周栢章 路社沛
財政 李德莊 雷社炳
外交 關裕添 李顯鑣
評議 全體社員

新邊麵麭
美味新鮮
Sunbeam White

民國五十五年 雲埠洪門體育會職員

會長 正 呂頌留 副 林福侃
議長 正 簡國安 副 周玉生
書記 正 李明 副 吳一平
監督 正 林兆光 副 黃鴻新
財政 正 趙榮義 副 關邦健
外交 正 伍澤濂 副 李榮
核數 正 鄭新福 副 趙明
國技組 正 關文剛 副 鄭炎才
　科員 呂定國 陳乙潤 岑栢深 黃詠林
瑞獅組 正 鄭炎才 副 馬國亮
　科員 李耀樞 馬榮浣 周英才 曾國雄
金龍組 正 鄭福 副 周慕軾
　科員 鄭顯 鄭今後 鄭炎福 黃錫釗
球藝組 正 馬守夫 副 林定旨
　科員 何錫基 馬其璋 胡賀源 梁紹怡
宣傳組 正 簡建平 副 黃滔
　科員 黃聖提 林洪公 陳卓豪 林麟
裝配組 正 趙社田 副 何發祥
　科員 余隨時 林時仰 吳卓鑾 林進傑
庶務 正 廖仁興 副 趙社田
顧問 當年黨部主委 達權社長
評議員 全体會員

如君等需要銀行
給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以服務君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞別街，請與各分行經理商談，彼等極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等滙款往香港，儲款儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理磋商。

加拿大帝國商業銀行
CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
THE BANK THAT BUILDS
Over 1260 branches to serve you

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

本社代理國際旅行業務垂十餘年
一向忠誠服務凡國內國外航空輪
船鐵路汽車等均有聯繫中國各地
台灣香港觀光旅行省親之一切出
入境手續專誠代辦並特價優待由
港來加之機票歡迎詢問
地址：片打街東七十一號 電話：MU 3-3658, MU 1-6815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街
（近緬街西邊半個街口）

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST
VANCOUVER 4 B C

竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
餚菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午弍時
電話 683-1935

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

大量運到：
瓜菜種子．冬菇香莘．
五彩皮蛋．大紅咸蛋．
國產藥酒．鮮明咸魚．
全加總代理：中國冰霜大明蝦。
贈送：「對蝦菜譜」（煉蝦烹飪法 中英對照）
函索即奉

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-2244

新到大宗
台灣罐頭竹筍
馬蹄
龍眼
荔枝
靚花旗參
正西[illegible]

長篇武俠小說

射鵰英雄傳

（一九七四）

金庸著

第七十六回　冰峯神禍

「歐陽峰也到了山峯上，咱們說話之時，他就在後面偷聽。」郭靖大吃一驚，道：「呵，我竟沒發覺。」黃蓉道：「他躲在一塊冰岩後面，老毒物老奸巨猾，這次却忘了冰山透明，藏不了人，我也是直到月光斜射，才隔了冰山隱隱看到他稀淡的人影。」郭靖道：「原來你提九陰眞經什麼。是說給他聽的。」黃蓉道：「恩，我要騙他到山峯頂，咱們却毀了羊梯，教他在山頂上做活神仙。」郭靖鼓掌叫好。

次日成吉思汗下令攻城，又折了千餘精銳，却沒半點進展。

當晚靖蓉與丐幫三長老安排定當。只待歐陽峯上得峰去，就在下面毀梯，豈知那歐陽峯狡猾殊甚，竟也防到了這着，遠遠守在一旁，不等靖蓉上峰，他竟不現身，黃蓉微一沉吟，又生一計，命人預備了幾條長索，用石油浸得濕透，原來花剌子模即今中亞一帶，遍地盛產石油。千餘年以前，當地居民即知用以煮飯燒物，據元史載。成吉思汗攻花剌子模舊都玉龍傑赤時，曾以大量石油澆屋焚燒，城因之破。

靖蓉二人背負長索上峯，坐在水晶宮中談論，過不多時，歐陽峯的人影果在冰岩後面隱約顯現，他輕功已練至爐火純青之境，上峯履冰，竟是悄無聲息，料想二人定難知覺。黃蓉當即說了幾節經文。兩人假意研討，這研討是假，說的經文却是句句是眞，歐陽峯聽在耳裏，但覺妙奧無窮，不由得心花怒放，心想我若逼那丫頭，她縱然無奈說了，也必不肯說得這般詳盡，在此偷聽，那眞是樂不可言。

黃蓉慢慢講解。只聽得三句經文的要義，忽聽峯下吹起號角，嗚嗚之聲，響得甚是緊迫，郭靖一躍而起，叫道：「大汗點將，我得下去。」黃蓉道：「那麼咱們明兒再來。」郭靖道：「上峰下峰，極是費事，在帳中說不好嗎？」黃蓉道：「不，歐陽峰那老兒到處尋找，此人老奸巨猾，沒地方躲得了他，但憑他再奸猾十倍，也決想不到咱倆會在這山峰絕頂。」歐陽峰暗自得意：「嘿，莫說小小一個山峰，就是逃到天邊，我也追得到你。」

郭靖道：「那麼你在這裏等着，半個時辰之內，我必可趕回。」黃蓉點頭答應，郭靖逕自下峯，他把黃蓉一人留在峰上。

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
- 老幼人壽燕梳
- 各種火燭保險

接辦
- 買賣營業經紀
- 會計文房事務
- 填報入息稅紙
- 中西契約文件

加國 雲埠

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到

蓮藕馬蹄　芋仔粉葛
生薑白菓　大沙田柚
大三牙或　紅魚倉魚
新白花片　花旗蝦肉
油糖海味　送禮糖菓
專車送貨　快捷妥當

加拿大溫哥華埠

元發華棧公司

Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. VANCOUVER, 4, B. C.
新電話 682-6574 682-6575

新到

靚花旗參
廣合腐乳
花旗發菜綠豆
唐山大肉冬菇
一九六六年：
各種唐山菜米

寶寶公司

Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到西德
ABC電風筒
男用，男女兩用二種
美觀，強力經久耐用
各種配件齊備，專門
修整改變電源。

伯鰲影相館

YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710

家庭相
結婚相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新裝禮服 方便顧客

HUGO C ORRE

柯氏曉哥

汽爐水喉

承接修理與改裝。各種熱水爐汽。煤油與煤汽爐。電力掃通清潔去水喉。在華區服務有三十餘年。工作妥當。價錢克己。隨時應命。

電話 AL. 5-0495. MU. 4-2917

廣東麵廠

NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221

粗・幼・炸麵（中西餐館合用）
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行　歡迎采辦

公證人 日譯

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St

遺囑 及辦理各種文件
代理實業買賣

緬街銀行二樓緬街夾
片打街轉由正門入可央

電話 MU. 1-6513

◎女中醫 黎達民

上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇一號
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 2-1078

雲高華埠

金菊園有限公司

KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: MU 3-0511

本公司專售國日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什豬什。各種肉品。精製燒臘。中西麵食什貨。四時瓜菜。貨眞價實。發行零沽。一律優待。

Jimmy's Fine Food Ltd.
1355 Parker St., Tel. 253-3944
Vancouver 6, B. C.
Government Inspected Plant

送禮佳品
經濟實惠
本公司出品
白油腸　鴨干腸
大原鴨　牛肉干
代勞寄往全球各國
保證寄到如有損失
十足賠償
價目表印備函索即付
眞味齋臘味廠

緬大藥房

MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡林
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIU KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST E　VANCOUVER B.C.

電話 MU 3-4929

專辦大宗
中國絲髮男女衣
衫顧繡及水松名
畫宮燈家具蘇杭
雜貨應有盡有目
錄印便函索即奉

精造
各款小衫線仔套
褲衩館用衣樓仔
女衫裙衣褲褲圍
身恤布茶巾旅店
床布枕袋毛巾毡
等大量買欵

名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

格靈威殯儀館

Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B. C.
本館電話: 253-2511；

本殯儀館，專辦喪事，規模大小，一律歡迎，全部喪車，包括山地，棺木車輛，取價錢弍百八十五元，石碑銅碑，價錢另計，本館全人，忠誠服務，

本館主人 和打氏

Funeral Director Mr. R. D. Walter
華人代理簡建平 電話 683-1724

強華公司

KENWARD CO
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
哥林比亞街四三一號 電話MU.4-8821

經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

樂樂臘味製造廠

臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

WING WING CO., LTD.
450 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-3153 三五壹叁-四五弍

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號緬街

振慎自由車有限公司

JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B. C.
誠懇邀請各位華友
蒞臨參觀一九六五年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS HILLMAN ALPINE & JEEP.

華人經紀崔星開君。在本公司服務弍十餘年。華友光顧。請與崔君接洽。

請駕臨
或電話與
本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

△雲埠洪門體育會

國技瑞獅班

歡迎各界參加研究

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向鑒於欲強國必先強身。有文事必要有武備。乃號召僑界人士發起研究國技。增進智識鍛鍊青年。健身強種。自衛衛人。數十年來。習以為常。自今年起。該會增設瑞獅研究班。俾有志研究瑞獅者可得門徑而習之。由大月起已開始招生學習。茲將時間列下俾僑胞參考。國技班每日由下午壹時至叁時練習，瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。學凡各界人士。不分珍城，年齡，均可報名學習。僑胞有志學習武藝者。請預早參加。

報名地點：片打街東壹號大漢公報
片打街西五號三樓
洪門瑞獅班研究處
中華民國五十四年六月十一日

◇雲高華掃煙通公司

工作妥當。價錢相宜。隨時電話。快捷應命。

Vancouver Chimney Service,
684-2937

雲高華埠

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268

本行專辦各國著名製造廠利器。如德國孖人嘜廚刀肉刀。樹仔嘜剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。德國市嘜鉸剪。英國「IXL」刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。「開設館僑胞注意」常有各款磁碗玻璃杯。瓷刀，叉，廚房用具等發行」孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉

實昭立德司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

又辦到德國孖人嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

請用透明塑造膠質

保護社會保險証件

加國中央政府，現已開始發給社會保險號數證件，以代替失業保險號數。而此種新號數證件，應須永久保存。保存辦法，最好用透明塑造膠質，（PLASTIC）將兩面封固，可免起摺紋或摺角，撕裂不易，潮濕難侵，永久鮮明。

本報置有此等機具，專為保護各種重要文件。如欲用此辦法，請先簽名證件上，計分鐘內，原物立即交還，今為利便僑界起見，每張減收三毛五，二張五毛。（外埠僑界，請將該證件付來，即日可以製妥付回。）

本報營業部啓

欲知世界事　欲增廣見聞

歡迎訂閱本報

本報消息公正詳實，隨備自動電訊收報機，為加拿大新聞社、美聯社、路透社、大陸社等通訊社之長期電訊特約戶。

本報價目表

（雲城埠派到）每月壹元六毫　每季四元八毫。半年九元六毫。全年十九元二毫。

（雲埠郵寄）每月壹元七毫五。每季五元二毫五。全年廿壹元。

（加屬郵寄）每月壹元七毫五。每季五元壹毫。半年十元壹毫。全年二十元。

（美墨各國）照雲埠郵寄價目。

本報除星期日及例定休假日外，皆按日出版，無論訂閱久暫，報費均請先惠，（或因事終止。隨時照計準還存餘報費）

【訂閱手續簡便，僅須以英文正楷填寫下列格式】

中英文姓名 Name ____________
通訊處 Address ____________
埠名 City ____________ 區域 Zone ____________
省份 Prov. ____________
茲付來　元　毫　仙　滙票 Money Order □　支紙 Cheque □
（注意：為尊重法例，及以免遺失無憑，請勿付現款。）
訂閱壹個月□　壹季□　半年□　全年□　新訂閱戶□　續訂閱戶□
（或有中途遷址。請將新舊地址。一併列明付來。便即能辦理。轉寄新址）

洪憲宮闈秘史

。天懺生。

以人機警與智謀，粗涌翰墨，且長於鈎稽術，袁使其司己之出納焉，初宮中未設置女官時，是項責任，本爲洪妃所承，袁用途極廣，每月竟達十餘萬及二三十萬不等，凡管理此事者，侵蝕中飽，可得百分之一，以故洪妃蓄儲，爲數不貲，茲爲沈擢取其席，頓失一絕大利源，心滋不悅，然又弗敢顯然反對，遂思設計中傷之，一日財部賞送袁氏年金及公費至，（按袁此時雖改元，尚未正式即位，所有年金，仍照總統支取）袁命沈女官點收後，置之鐵櫃中，未幾，沈女官室內之失竊鈔票兩萬餘元之巨案發生矣，其最足供人研究者，則爲失竊後，而鐵櫃仍封固完好，決無絲毫形迹，且櫃中儲之鈔票約十數萬元，彼行竊者，又何以不悉數攜之俱去，則此中疑團，誠自令人解索弗得然論責成之所在，當然唯沈女官是問，而沈女官爲此際，目瞪口呆，如失知覺，擬以一死藉明己之心迹，袁於斯時，召集侍從武官，暨京師警察總監，嚴飭內外加意偵察，不達獲盜緝贓之目的不止，凡宮中給役人員，均在嫌疑之列，擾擾數日，迄無朕兆，袁焦急異狀，謂失竊兩萬餘元，其事甚小，然此後之隱患，所關甚大，即令限三日內破獲是案，時洪妃乘間進言曰，陛下毋躁，茲事試妾之眼光觀察，則蛛絲馬迹，約略可尋，惟細心可以窺之於微也，袁叩其說，洪妃曰，無他，蓋監守自盜耳，陛下苟不信吾言，盍使人於沈女官寢室一搜之，袁曰，吾固疑之，然默察彼人之平昔舉動，尚非敢於此者，茲以汝言，不爲無見，今若此，汝即可乘往彼室檢査可乎，洪妃曰，妾弗爲也，夫所監守自盜之語，本出自妾口，妾奉命往搜，設有所得，安知彼，疑妾以遺贓物以貽害己乎，乞陛下另易他人去，袁聆其言，頗有理，乃使侍從武官，率衛士數人執行，果於其箱篋內抄出鈔票三千元，而封裹紙上，赫然有財部戳記，立呈諸袁前，洪妃冰語曰，妾言何如，袁見事有佐證，大怒，喝令執沈女官至，少還，侍從返報，謂彼已自縊矣，袁以其畏法自盡，令殮而舁往郊外埋葬，且嘉奬洪妃有料事之先見，且曰，是項重任，舉竟不能予外人也，乃以此畀之，既妃由是又大權獨攬矣，厥後洪妃自細故忽鞭撻一嬪女，更逐之出，嬪女瀕行，泣而告人，謂前日失竊鈔票之案，實洪妃爲之，欲藉以殺沈女官而復夙怨也，當沈女官接管理袁之出納時，洪妃即仿照室門及鐵櫃上之匙鑰式，另行配置各一具，適袁有大宗款項至，洪俟沈女官歸寢（按沈女官寢處不在治事室中，）潛入治事室，出鑰發扃，竊鈔票若干，復鎖其櫃而去，翌晨即洪入治事室，使嬪女攜三千紙幣，塞其箱篋中，以爲他日誣陷沈之步，蓋沈之箱篋，爲洪妃所贈，其竊鑰亦有兩具也，以故洪妃竟得遂其殺人之計，沈之自縊，非懼禍不測，實恨其無故遭茲冤抑耳，今者嬪女怨洪妃待己不情，遂將個中眞相，矢口直陳，而愚蒙因之揭開矣，吾嘗爲幸而袁氏帝制未成，設果如願以償，則將來宮闈隱患，當不在清室之上，或有較彼而尤甚者，何則，觀於袁氏在日，如洪妃憶秦樓諸人，其欺詐朦蔽，已如此，更何論其身後乎。

瑣事拾聞

袁氏籌備帝制也，申令中曾有凡舊侶耆碩故友均勿稱臣一則。（六十七）

小說叢

短篇小說

武藝御夫

。何小孟。

藉湖中時節相約回鄉省墓，得聚首一堂，睹鄧子至，相對甚歡，問婚後生活愉快否？鄧告以所苦，並達求助懲妻之意，張等固知莫氏女之能，然念兄弟三人合而克服她，諒亦非難事，遂拜諾，四人商議既定，翌日依計而行。

張氏兄弟三人各懷蠅索暗藏腰間，依約而訪鄧家，鄧氏子僞爲久未相晤，欣欣話舊，並堅留張等在家晚膳，自己則託言赴市置酒肉離去，由莫氏女代款賓客於廳，張等則乘間以言語向她調笑，並涉及許多市井無賴語，莫氏怎能忍耐這種侮辱，痛斥張等，而張等置若罔聞，尋且動其手足，大肆輕薄，莫氏大怒，以掌輪攪三人，張等暗喜，心道，她既動武，我等正師出有名了，以武力挫之，以蠅索縛之，必矣。於是各出蠅索，合力把她擒拿，不料莫氏女的擒拿手法遠比張等之上，盡奪蠅索，遂一把張等反手縛於後庭的龍眼樹下，把三人的辮髮束而爲一，使不能動彈（是時男子尚束髮留辮。）當她蠅縛第一人的時候，以腳也攻擊其餘二人使不敢近，初以三人合力尚不能敵，一人受縛，只餘二人，更易被她所制，是故不一瞬即被縛爲一團了。

鄧氏子赴市途中心想：「今仗三位武師之力，把其妻制服，縛之於庭，懲誡她一番，一可以洩積憤，二可以會精神，若再敢以拳腳相加，則照此辦法以爲訓。」及抵家門，其妻已聞鄧事中，若無其事，獨不見了張氏兄弟，心中大奇，

（二）

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
358 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麪
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮雪麪
每日新鮮
零沽批發索辦歡迎

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎
中醫林仕宜
專醫跌打外科

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有理髮椅一張，沐浴盆五個，寫字檯兩張，方檯三張，木椅四張。請到本報與代理人簡國安洽商。

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE: MU 3-3032
新到
富源隆糯米粉
冠益玫瑰腐乳
香港中大蝦米
新咸旦
豆瓣醬
甜菜甫
北京蜜棗
各種新菜米
新茨菇粉葛蓮藕
由三月十三日至三月二十日
各種茶葉照原價九折計

日過一日
代代相承，滿地可銀行
已爲加國人士所信用，
直至今日，由東及西，
已超過三百萬人，稱滿
地可銀行是我之銀行。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
JAMES O. BOYCE
MANAGER
Thomas Mah Associate Manager
由一八一七年爲加國各界人士服務

梁慧超

片打實業公司
本號代理各種燕梳 實業買賣 房屋按揭 代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B.C.
陳馳威 夜 TR 2-1852　梁一強 夜 FA 5-1844　張燮元 TR 6-0811
陳李錦蓉 321-6213　梁鐵武 HE 4-6576　梁春廣 266-8702
新屋舊屋生意柏文
▲商業樓：十年新，三間舖三組聯房，每年淨收益叁千九百元，取價叁萬七千五百元，（張燮元）
▲好飯館：位于北雲高華，每月生意弍千七百元，連六四年車取價叁千叁百元，特價平賣（張燮元）
▲磚樓旅館：連實業每月收租九千元，取價叁萬五千元，近唐人埠，全土庫，另連住屋壹間，（張燮元）
▲全新叁睡房新屋，近交通學校，取價壹萬七千五百元，（張燮元）
▲六街西住宅兩間：各取壹萬叁千元，叁睡房實淨堅固，柏文區，可改建十二組柏文，（張燮元）
▲菓雜貨業：每日生意弍百五十元短鋪期開六日市在住家區街角四個睡房及廢房平賣弍萬壹千元先交六千五百元（梁春廣）
▲近新大學新屋四十五間有平有貴（陳李錦蓉）
▲埠邊十年新商業樓五舖位八組聯房月租九百元平賣六萬九千元（梁慧超）
▲西區街角兩間舖與兩組聯房年租三千五百元平賣二萬七千九百元（陳馳威）
▲七年新孖屋牟非沙街每層叁個睡房兩個暖氣爐及熱水爐孖車房全土庫平賣二萬四千九百元（陳馳威）
▲商業舖：唐人街奇化街取價壹萬六千五百元銀期可以商量。（張燮元）
▲埠邊飯館，每日超過百元生意，適合三伙計，因事忽急需痛讓平賣，祇取八千五百元，三千元現款。（陳馳威）
△本號代理人壽火險房屋汽車傷殘等各項燕梳價錢公道保障安全（梁鐵武）

翻譯及撰稿
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
109 E. Hastings St Vancouver B.

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
250 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.
PHONE: MU. 2-1514
本號特聘名師巧製
結婚禮餅 各式酥餅
喜慶美點糖餡
大量供應
兼代理美味南乳花生 每磅六毛
批發零沽 登律歡迎
設備禮餅盒
婚書盒應用
價目另備
函索即寄

達明
承接木工油漆
專做裝修舖所及時代化裝飾
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中
出入利便 房舍通爽
床鋪清潔 煖氣熱水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

緬水族館
新到大帮熱帶魚
種類繁多請來參觀
其他如魚缸水草
金魚等供應
僑胞光顧 無限歡迎
Main Aquarium
4307 Main St.,(緬街夾廿七街)
Vancouver, B.C.

桃園
MU 4-3743
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B.C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大讌小酌
隨時聽命
僑胞光顧
格外歡迎

何雅慈木工油漆
繪製裝修圖則。防水工程。
電話 253-9345 下午四時後

請訂閱
旅加華僑唯一英文刊物
華埠雜誌 半月刊
報導全加華僑概況。發噓全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重副刊。聯絡中西友誼。並爲祖國研究英文藝書媒介。圖文並茂。所需無多。值得訂閱。
Name
Address
City
訂閱全年弍元。兩年三元。
CHINATOWN NEWS
459 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C
電話 MU 3-9552
本大旅店 位近華區
來往便利 招呼週到
時代房舍 床鋪清潔
煖氣熱水 日夜供應
新裝電線 以應烹飪
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
房間百二 租賃隨時
司理：朱旺 朱子波

驗眼
配較眼鏡
專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
行醫逾三十年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
MU 1-8829

驗眼視鏡專家
周愛權
精校各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
內外各科 各種痛科 痲痺痛痠
五淋五痔 各種氣症 大便尿症
痧癍疹粒 風濕難動 手彈腳顫
男婦童科 補強身体 失眠頭暈
包脫雞眼 遺洩精尿 疥癩頑癬
腰膝節痛 吐瀉反筋 臭狐腫眼
跌打刀傷 白毛轉黑 氣血各症
頭耳目鼻 脾胃心肺 肝胆肚腸
羊毛陽圖 每只三員 來函問症
先寄弍員 回答詳明
錦碌埠 謝穩廬白

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家
精研食譜
大讌小酌
價廉味好
地址：片打東街壹〇弍號
電話：MU 壹一壹〇三〇

松葉牡丹

居住小房子的人，喜歡種一些花草。以資點綴，或作工餘消遣的，便祇因限于地方，無能爲力，然而幸有應時而興的，但是室裏可栽植的「熱帶植物」，於是乃得以供消遣，是亦聊慰情勝于無，良以室裏的几案間，供養一兩盆青綠的植物，確增加不少生趣，不僅雅致而已。蓋熱帶植物，很多不需露天，也能生長如「巴西鐵樹」，便是其一，它本是一段木頭，但只用清水供養，它便能牛長出青葱的葉子，爲室裏點綴，殊饒消趣，至其他熱帶植物，又是種類繁多，且大都枝莖呈奇形異狀，多采多姿，又都是嬌小玲瓏的，但如說到能開出美麗的花朵的，則莫如「松葉牡丹」在室裏也可種植，惟要有窗口，而陽光雨露，都可以收受的，才能生長繁茂，不能如其他熱帶植物，只要感到陽光，便能生長，當然種於騎樓露台的露天地方，生長最好，很易繁殖，只折取一兩枝，插入土裏，它便能生根發葉，它屬洋花之一，原爲南美洲原產，故適宜于熱地，這種植物，爲一年生的草本花，屬馬齒莧科，葉作綫狀面長圓，端略尖，色淡綠，基部有細茸毛，莖呈紫色，且多分枝，如以竹引高，則枝直立，否則四面分披，在夏秋間，花茁于枝端，然每枝僅一朵而已，花冠作盆狀，花瓣很密，薄而軟，色澤且多，以大紅，紫紅兩種最爲普遍。除外還有黃，白，橙黃，深紫等色，狀如牡丹面小，故有「松葉牡丹」之稱，如各色雜植，花時繽紛五色，殊爲美觀。它有頗多別名，如「牛支蓮」，「太陽花」，金絲杜鵑」等是，金絲杜鵑一名，大底它花心吐出金黃色蕊之故，「半枝蓮」則以花瓣層疊如蓮花狀，故名，但如「太陽花」一名則貼切，以這種花在晨早陽光初上時才開放，但當午後日色西下，則花即合而委謝，故每朵花僅開一天，但以分枝繁密，故此謝彼開，供觀賞期間很長。

塘西花月痕 [illegible]（八）

第一節：叫「老舉」

一般規矩

飲客大都[illegible]，多數寫如招牌，「王牌」與「寶牌」同樣[illegible]口中，普通飲客的習慣，本身姓氏及排行第幾，多數寫出來，例如姓陳，排行第二，花箋上便寫明「陳二少」，亦有將公子哥兒，顧忌爻兒，或故弄玄虛，將數字隨便亂加，改稱「陳十二少」，「或「陳廿二少」之類，好在「叫老舉」不是「認親家」，姓甚名誰，排行第幾，無關重要。（妓女對於客人，從來不肯吐戾姓氏，一者她們多數自從小買來養作搖錢樹，對於本身眞姓氏也不大知悉；二則恐怕客人知道同姓，諸多雖忌，所以「老雀」絕對不問妓女「貴姓」，「新雀」縱然開口問，妓女必自認「無姓」，或說姓「天」。）

妓女所出的毛巾，稱爲綠綠，面積加大，以示和[illegible]的白色小毛巾有別。「小毛巾」的風俗，不知始於何時，相傳妓院尚未遷往塘西，還在水坑口時代，始作俑者[illegible]的「花生桂」，[illegible]「桂妹」，[illegible]歡心，另一名妓鬥巧爭妍，自出心裁，特別購買一方綠色毛巾，[illegible]以小銅鈴，[illegible]口[illegible]部，其實[illegible]面時，鈴聲[illegible]，[illegible]之驚嘆。除毛巾之外，[illegible]上[illegible]，水煙[illegible]一枝，俾客舒適地享受，[illegible]玲瓏，自然大獲賞賜，其他妓女相率效尤，竟成爲一種風氣。桂妹走紅之後，性情乖張，常有忤客事發生，有某[illegible]飲客忍無可忍，竟給[illegible]「潑魚翅」一篕，[illegible]她的頭上，魚翅[illegible]淋漓卸下來，有如醍醐灌頂，頭面大受創傷，醫治痊愈，心灰意冷，擇人而事。但不久訣裂，再墮風塵，如是者兩三次，人老珠黃，染上烟癖，乃淪落賣花生，順口哼幾句曲詞，兜搭生意，有知其往事的，間起「潑魚翅」的事。

紫羅蓮拍梁醒波

青春艷旦紫羅蓮。退出中聯已久。最近靜極思動，勇敢嘗試自編，自導，自演的滋味，首次與丑生大王梁醒波携手合拍全部伊士曼七彩「亞福過年」是一古裝歌唱喜笑大喜劇，彩色鮮艷，笑料豐富，唱詞悅耳，人情味濃，劇情採自大都市及家庭種種現實資料，活神活現，最能提高觀衆感覺，舉頭望明月，低頭思故鄉，梁醒波爲救人，阿福過肥年，紫羅蓮睦隣里，好心得好報更配上人選。能拉攏笑星半日安。陳寶珠，劉月峯，方韻琴，馬笑英等風格獨特，鬥演找藥，鬥唱諧趣小曲，動人肺腑，使僑胞獲耳目最佳享受，樂意歡迎，本片「亞福過年」定實三月二十號（禮拜日）在麥者市廸戲院獻映。

生鷄蛋不宜多吃

（龔貞信）

鷄蛋營養豐富，誰都知道。可是，拿鷄蛋來生吃，是有益的呢還是無益？這一個問題，不少人聚訟紛紜。有人說：生吃易消化，更易吸收，尤其是老人和小孩子胃力弱。生吃最好。同時也有反對此說的，並從實際研究所得，認定鷄蛋不宜生吃。他們說未經烹煮的生蛋，實際並不易消化，尤其是胃弱的人們，更不應嘗試，老人和小孩子，多數胃弱不强，如果以生蛋給他們吃，可能引起腸胃病，不可不愼，就以普通人來說，也是不適宜的，因爲大部份的食品，不論爲動物抑植物，都須經過相當熱度烹煮，才易消化，蛋類自然不能例外。

有些人愛把生蛋拌飯吃，還覺吃來，不錯是嫩滑和易於咽下。但正因如此，於衞生頗不相宜，因白飯的顆粒給蛋包住，滑溜溜的未經咀嚼，便囫圇吞下胃部的消化，必然異常吃力，結果常常留積，便很容易鬧出胃病。

誠啟

敬啓者：本社此次演劇籌募經費，荷承各埠各界僑團社會公所與及僑領男女善長仁翁僑胞，慷慨解囊鼎力贊助，成績良佳，本社同仁沐此殊榮邀日，相當雀躍，際此沾惠之餘，謹登數言，并伸謝悃。

雲埠清韻音樂社同人謹啓

○餐館平賣

本餐館是在沙省北部。生意向來好。特代化。有煤汽爐洗碗機來去水。樓上有房住。很合家庭式做。因有急事過埠。如有意經營者請來函面議均好。

Wayne's Cafe, Box 242, Meadow Lake, Sask.

○亞省餐館廉讓

本餐館地位適中，內潤大有座位百餘，冷暖氣裝置，各設備齊全，衆譽唐餐，生意穩當，現店主因事離埠，無暇兼顧，故忍痛割愛，廉價轉讓，有志營斯業者請函商面議均可。

New Moon Cafe, Main St, Bonnyville, Alta.
Tel. 826-3575

○旅館生意出賣

位於爾街三三七號。生意穩定。因年老退休。願將生意出讓。如意者請來面議。

AD 2-65-66

CANADA

小型加籍公民証現有發售

任何加籍公民，均可申領一種小型之加籍公民証，此種小型証件，上有持証人之照片及簽名，乃爲認明身份之有效證據，此物可裝於銀包或手提袋中，售價僅兩元。

倘對此種小型加籍公民證有興趣，並欲獲知詳情者，可往就近加籍公民法庭詢問，該處之執事人等當樂於相助，或可逕函安省奧太瓦移民部籍加公民註册官，當可獲悉一切。該部英文地址如下；
The Registrar of Canadian Citizenship. Department of Citizenship and Immigration Ottawa, Ont.

下列各地皆有加籍公民法庭：鳥弃食省蒙頓；古壁省滿地可；安省奧太瓦，多朗度，哈妙順，聖加特年，傑陣拿，倫敦，溫莎；文尼吐巴省溫地辟，阿不特省愛蒙頓及卡技利，秘詩省溫哥華等地。

Jean Marchant
移民部長 詹馬桑啓

○學拳術者福音

學校設於片打東街弍四八號樓下。三月十四日星期一日開課。每晚由七時至十時上課。每月十二課。學費十二元。欲學拳術者請親來學校詢問。

○乾熊掌熊胆發售

爲醫藥之用。每副熊掌四隻熊胆一個。價銀四十元。或每件十元。接納C.O.D.交易。請用英文函件。
HANSEN BROS, WANHAM, ALTA.

榮所男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

廿二週年紀念大平賣
頂靚西裝每套照原價減廿元
長大褸（原價卅五元）平沽廿二元
頂靚西褲每條 各款雨褸每件 照原價減五元
名廠皮鞋每對照原價減三元
羊毛結衫 禦寒背心 半價平沽
恤衫買一送一 領帶壹元半打
由三月一日至卅一日特價壹個月
一年一度，勿失良機！

今代柬

本總堂訂定三月廿七日午后一時舉行第十九週年會慶紀念並恭祝
古公亶父太王寶誕良辰慶典敬治品茗餉衆 同日下午五時半假座陶陶酒家歡宴統請

全加
至德分堂
三德公所
三德書社
愛蓮總所
愛蓮分所
暨各昆仲嬸姆姊妹屆時賁臨指示禮儀爲勝幸

Dock Tong Society, 311 Powell St, Vancouver 4, B. C. Canada

駐雲至德總堂同人謹約

余樹清
承接木工
專裝修屋內外大小工程。
僑胞惠顧。無任歡迎。
下午五時後電話：
二五三，六九六○

加拿大 同興麵廠 溫尼辟
Hong Hing Company
215 Alexander Ave.
Winnipeg 2, Man. 電話：942-6081

專營
全蛋生麵 軟滑雲吞皮
春卷皮 水餃皮
明爐燒臘 鮮肥鷄嫩鴨
合時瓜菜 中西雜貨
發行零沽 壹律歡迎
電話定貨 車送免費
每天送貨時間 下午六時至八時止

BLOCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St,
Vancouver 9, B. C.
電話 736-9171
住家電話 876-0811
Frank Chang 張[illegible]元

▲新柏文十九組樓房，位近中央醫院，每年收租二萬六千八百元，除清開支，實得一萬八千弍百元，即可交易。
▲七年新屋—位近十二街，每層弍睡房，土庫另有住房，取價弍萬八千五百元，先付現款壹萬元。
▲西區住宅—三睡房，全土庫，自動煤氣煖爐，實淨堅固，取價壹萬叁千元。
▲四年新柏文—位近京士定街，十一組聯房，每年收租一萬一千元，祗賣八萬一千五百元，銀期可以商量。
▲本公司專營以屋換屋或換柏文買賣樓▼

介紹 鈞金鰲相命 卜課

一九五四年妹十九歲因事阻滯求教鈞金鰲先生批妹命財官双美旺夫蔭子目下辰運官星受制不利廿六歲交庚運財旺生官有大財之喜有交姻之慶妹廿六歲果中馬票大財而又結婚前年來加今値先生旅遊

今同大埠通訊處如後
Tue Kam Ngow, 2400 Fillmore St,
San Francisco, Calif. U. S. A.
批命三十元 大批五十元
莉莉登報介紹

黃明油色

屋舖內外油色，墻面修補及裝修水喉，清潔渠務水筒，烟通，屋外泥土磚古工程，舖地磚，裝磨地台，土木什件粉修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎，價廉安當。
日間電話 254-[illegible]
晚間五時至九時電話 254-[illegible]

陳計成花屋

四時鮮花。冬筵茶花。精造花籃花圈。價甚相宜。僑胞光顧。無任歡迎。
6069 ARGYLE ST. 電話 FA 5-0417

中西餐館生意出賣

本餐館開設在雪埠不遠之尾臣埠。經營中西餐生意。唐餐獨市。生意向來旺盛。現各股東志圖別業。願以廉價出讓。
明蝦園餐館白
Prawn Garden, P. O. Box 1297
Mission City, B. C.

○什貨店出售

離華埠不遠。生意穩定。如有意者請駕
電話 253-9023, 1911 Powell St. 商洽。

雲埠新聞

華裔回兵參加市府紀念遊行
黃雲山總公所日昨春宴誌盛

（雲訊）本埠華裔回兵會，於三年前組織兒童鼓樂隊，聘請名師教授，成績甚佳，年來經常參加中西紀念大會遊行，陣容雄壯，鼓樂悠揚，獲得中西人士好評。

本（三）月十二日下午七時，爲溫高華埠百週年春節紀念遊行大會，該隊被請參加，隊長高福源暨協助人陳偉津，鄭榮光夫婦，率領全體隊員，依時到達喜士定與補啦街處集合，七時開始遊行，經古蘭夫街，佐治街等，九時折回集合地點散隊，沿途掌聲不斷，實爲我全僑爭光不少云。

又訊：本週（星期三）如天氣晴朗，該樂隊亦參加唐人街慶祝雲埠百週年春節紀念大會遊行云。

（雲訊）黃雲山總公所於昨十三日下午五時半，假座陶陶酒家舉行春宴聯歡慶會，筵開卅餘席，由文甫司儀，主席恭禧宣布宴會旨趣，來賓演講者有褒楚珣總領事，伍澤濂，黃蔭餘，介紹與來相見者有該總公所常委揚禮，會賢，及由卡城來之黃裕，暨潮衍，漢魂，祝齡，樹鄉，黃良，大成，春生，世滾，麟光，啓豐，星財，伍晉予，伍于贊，碧玉姑等，後由盤俠答謝，洵盛會云。

又訊：該總公所接到惠贈春儀者，尙有水池十二元五毫，國連十一元，星財，榮新各十元，啓爵六元，財求，華照，啓溢，煜棠，啓瑞，碧玉，文禹，世標，樹鏡，樊衍，禮景，台山錦成，黃民，興民，述光，黃兆，名賀，煥稠，國戲，君鉅，光燦，伍定邦，國光公司，每五元，其餘恕不盡錄云。

聲光社革新本週日
獻映「南北兩家親」

（雲訊）聲光社爲革新陣容，加強娛樂性能起見，特辦到嶄新出品，歌唱大喜劇「南北兩家親」名片，由石燕，呂奇，梁醒波，蔣光超，金峰主演，定本週日（廿日）作首次放映，名曲十闋，石燕大顯歌喉，在雲埠初試誠屬難得，內容描寫梁醒波與蔣光超係對死對頭，雖是鄰居，但不和睦，石燕是蔣光超的女兒，認爲四海一家親，豈應有地域之見，故不顧老頭子的反對，跟南方才郎呂奇暗戀，呂奇的父親梁醒波也大力加反對南北人通親，石燕呂奇愛情堅定，衝破地域觀念的成見，爲自己幸福而努力，更在金峰的折衷和安排下，一對南北冤家變爲南北親家。同場加映七彩「七重天」係南紅，謝賢主演。

又本週三（十六日）放映林鳳，凌波「七鳳嬉春」及任劍輝，鄧碧雲「牡丹花發」，本週六（十九日）放映芳艷芬，林家聲「三娘教子」及梁無相，羅艷卿「背解紅羅」均甚賣座片子云

清韻演劇籌款續訊

雲埠民治黨支部，達權支社，余風采總堂，陳穎川總堂，昭倫分公所，南平劇團，台山寧陽會館，鄭梁總堂，江煜煌，每五元，岡州總會館四元，中國公司，馬浩吾，群青書店，簡氏公司，陳明康，伍澤濂，網藥房，片打花舖，黎梓騰，李明甫夫婦，新亞旅社，富利黃簡香，安安餐館，中和行公司，樂發俱樂部，黃祝齡，毛都餐館，黃恭禧，劉漢倫，李吉華，關埠，休支厘，民星閣書報總社，伍胥山公所，黃雲山總公所，振華聲藝術研究社，遡源總堂，中國國民黨支部，馬氏分所，至孝篤親公所，林西河總堂九牧公所，余風采分堂，昭倫總公所，馬氏總公所，中山隆鎮同鄉會，廖武威堂，溯妟公所，漢升體育會，中華職工聯合總會，容祥，羅豫章堂，黃江夏總堂，三德閩書報社，每三元，其餘二元者尚多恕未盡錄，間有差漏，尚祈指示更正，見諒是幸云【完】

雲埠漢升體育會
茶會歡迎宗親訊

（雲訊）卡城華僑音樂社副社長黃裕，咗埠黃氏宗親通訊處聯絡員黃君鉅，來雲探親，此間漢升體育會，爲聯絡宗親情誼，昨設茶會歡迎，首由漢魂君介紹與該會各會員相見，次由黃良致詞歡迎，隨請黃裕，君鉅兩君報告兩地各宗人動態，甚爲詳盡，自由貢獻族務福利意見，氣氛萬分歡愉云。

鄭官源翁
喪禮榮哀

（雲訊）本埠老僑鄭官源翁，字煥洲，中山一區上塘村人，於昨三月十二日上午十時半，假座暗，黨殯儀館舉行出殯歸土禮，由譚志天牧師主持喪禮，用中英語講述人生眞諦，司儀雷家蔭，禮生林子秀，湯錦波，崇義會代表張昆獻花，楊求順宣述鄭翁生前行狀，並答謝，各人依次向鄭翁行最後敬禮，末由家眷致祭，由鄭池，玉昆，林維，瑞和，黃遠揚，連偉，扶柩登車，送往海景墓園安葬，花圈廿餘個，素車十餘輛。

繆北華翁定期歸土

（域多利訊）老僑繆北華翁，字贊湘，中山第二區水溪鄉人，因年老多病，曾先後留醫於祖比李及鳴巴甸私家醫院，不幸藥石無靈，於本月十二日在醫院辭世，積閏享壽八十有四歲，遺妻林氏，兒子國村，國連與兩媳婦及男女孫等均居本埠，親視含殮，遵禮成服，閒定於本月十九日（禮拜六）下午一時半，假座多臣殯儀館，舉行殯禮，擇葬於貨路屋墳場云。

殯館生意出賣或租賃
如連實業更妙

本殯館在亞省點問頓埠南方。地位適中。今因股伴年老。不能兼顧。願意廉價出讓與人。如有僑胞欲營此業者。請函商面議均隨尊便。

MAPLE LEAF CAFE
10316 Whyte Ave., Edmonton, Alta.

亞省好埠情餐館出賣

欲買良好餐館生意者，而又不想成本太重能于幾個月內賺回本錢的話，請速來看過而後交易。

Broadway Cafe, Hanna, Alta.

成昌鷄舖宜男工弍名

工金從優。如意者請到弍五一號片打街東面議。

宜西厨壹名。請電話

九八七·九一三三（987-9133）

●訃告

寒門不幸禍及先考諱官保字榮恩李公府君中山四區張家邊村人痛於公元一九六六年三月十四日下午九時零五分病終於網聖約瑟醫院享壽積閏八十歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於三月十九日（星期六）上午十時假座市定街固蘭喜魂殯儀館 1235 E Hastings St. 舉行喪禮安塟于伙市蘭墓園忝屬宗親戚友誼哀此訃

聞

未亡人	李陳氏	拭淚稽首
孤子	俊容	泣血稽顙
孤女	秋鳳（適黃門） 開妹（適孫門）	泣淚稽首
媳婦	陳氏	拭淚稽首
男女孫外孫等		拭淚鞠躬

△中國洪門民治黨駐加總支部通告

通字第二號

爲通告事：照得三月廿九日廼黃花岡節爲我洪門先烈在廣州舉義。推倒清廷之出發点。還我河山之紀念日。凡我全加洪門黨社與及附屬各機關。統請於該日正午。懸旗慶祝及開會紀念。以重大典是所至盼。此佈。

右通告

全加各埠洪門黨社暨各級機關

中國洪門民治黨駐加總支部 主委 王華進 秘書 李華英

中華民國五十五年三月十四日

今日天陰
天氣不定
高溫度四八 低溫度三八

華新書局

雲高華

世界性生活四冊	白衣著	四元零五
千重山悲慕重愁	俊人著	二元七五
性慾誌異二冊	觀齊主著	三元六
四個夏天九毫 離情九毫	梓人著	
職業情人	俊人著	一元一毫
中國同性戀秘史弍冊	齊主	二元七
男女性事新知	白衣著	壹元壹五
慾海異聞錄	觀齊主著	二元零五
變態性生活	觀齊主著	二元零五
慾海奇女子	王孫著	一元六毫
古代秩補術奇觀	齊主著	一元三五
應召女郎	王孫著	一元八毫
中國性藝術	觀齊主著	五毫
天堂塑像	俊人著	一元九毫
心弦集	黃卓明著	九毫
污流	俊人著	二元一毫
無葉的玫瑰	依達著	一元三五
垂死天鵝	依達著	一元叁毛五
亂世文章	朱子家著	壹元一毫五
英文太極拳	陳炎林著	精庄四元五

雙照樓詩詞稿（運史紙）汪精衛遺著九元
爲甚麼失去大陸（陳孝威著）二册四元五

命相談奇（僕人眞著 不可思議）一至十集每集七毛五 齊東野著

孤雲傲霧江湖客著 十四冊	七元
金鵬龍紋廿六冊柳殘陽著	十三元
蕭蕭鎮武林卅冊金童著	十元五毫
劍嘯荒原雲中岳廿四冊	九元六
芙蓉旛十一冊諸葛青雲	三元八五
巨靈掌十七冊倪匡著	五元九五
玉女英魂倪匡著廿六冊	九元一毫
劍海情濤卅冊雲中岳著	十五元
至尊刀卅六冊歐陽生著	十四元四
海角瓊樓廿二冊秋夢痕著	八元八
斷劍殘龍十八冊唐皇著	六元三
血路十八冊田歌著	六元三毫
素心劍金庸著六冊	弍元一
仙鶴神針全七十冊金童	廿四元五
八駿飛車十壹冊唐皇著	三元八五
銀劍飛龍金童著廿七冊	九元四五
劍奴飛倪匡著 廿冊	七元
鬼箭神棋倪匡著十一冊	三元八五
黑女俠巧奪死光銀魏力著	七毫五
林世榮虎鶴雙形拳術朱愚齋	九毫

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤濂實業燕梳事務所

208 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C

辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤濂 RE 3-5743 伍澤森 AL 3-3881 鍾天賜 876-4575 鄭譽翹 HE 4-2219

本號每日接有新往家屋柏文樓宇出賣，請駕臨本號或電話詢問

伍澤森

伍澤濂

新舊房屋柏文商業樓

㊀喜士定街附近十餘年屋。三睡房全士庫。自動煖氣熱水。並有車房。離學校巴士均半個街步落業去雅埠。叫價壹萬零九百。良。勿失。問伍澤濂

㊁三年新大廳房三個睡房。士庫另有三個房及水厠廚房特別寬大。廳房舖地氈。有陽台車棚。壹萬八千五百開價。連地氈在內。問鍾天賜

㊂華區三睡房屋壹間。全士庫。接近小學。唔怕拆。該屋光猛潔淨。西人業主。開價九千元。欲買近埠平屋者。倘速接洽。以免向隅。問伍澤森

㊃近埠十三四年新屋。離巴士及學校均約個半步落、全屋潔淨。石米牆身。士庫有廳房水厠。屋後有車房。十分抵買。開價壹萬三千弍百。伍澤濂

㊄三個睡房自動煖氣全士庫靚件家屋。値九千九百元開價。先交一千七百元。問鍾天賜

㊅廳三睡房。車房。全屋新內外油新。自動煖氣和熱水。近學校和交通。座落蘭飛街近展覽會附近。屋主官銀急賣。開價只九千元。伍澤森

㊆近域多利三個睡房全士庫自動煖氣。士庫有弍房。一个步落到學校々巴士。一萬零九百。鍾天賜

㊇顚街及八街附近。堅實靚屋一間。英坭士庫。廚房全部摩登化。其他廳房亦甚雅潔。業權清楚。先交弍千即可入伙。屋價亦相宜。詳情問伍澤濂

㊈十六年新石米牆。硬木地台。有車房陽台。三睡房新式廚房水厠。自動煖氣。土庫另有兩房。一萬弍千九開價。十分抵買。近非沙街。鍾天賜

㊉在佐治街近埠。有入息靚住家屋。樓上下各有四廳房廚房。有車房。一萬一千七開價。鍾天賜

⑪合法兩滑屋。除自己住用外。每月入息六十元。該屋兩廚房。兩厠所。街角地位。接近華區。土庫亦有遊戲室。平價一萬零七百。伍澤森

⑫四年新栢文。近喜士定栢。十組栢房。每年收租約一萬一千元。平賣七萬四千元。詳情問伍澤濂

⑬近埠小型商業樓乙座。樓下舖。樓上四組聯房。每月入息三百一十五元。開價式萬餘元。現款三千元可以成交。詳細情形請打電話伍澤森

⑭穩固入息商業廣場。有商店二十間。多數長批。車場能停車五十餘輛。全價十八萬五千。伍澤濂

⑮好地位雜貨店。平均每月生意二百五十元。店主經營八年首次出賣。開價九千元。詳情問伍澤濂

代理燕梳

火燭、盜竊、搶劫、打單、汽車。燕梳。收費低廉。服務週到。歡迎惠顧。

達雲戲院

【聲光電影社】

三月十六日（星期三）
一、「七鳳春嬉」 林鳳 凌波
二、「牡丹花發」 任劍輝 鄧碧雲

三月十九日（星期六）
一、「三娘教子」 芳艷芬 林家聲
二、「背解紅羅」 梁無相 羅艷卿

星期三、六、日 有優待券送

三月二十日（星期日）
首次放映絕頂風趣歌唱新型文藝大喜劇
一、「南北兩親家」 石燕 呂奇
石燕大顯歌喉 唱曲六闋
二、「七重天」 南紅 謝賢

華民社定三月二十號（禮拜日）在麥者市廸大戲院連映五場

笑彈梁醒波．為救人。亞福過肥年。妙極！

梁醒波 紫羅蓮 半日安
陳寶珠 劉月峯 馬笑英
方韻琴 聯同主演

全部伊士曼七彩顏色美麗古裝歌唱保証唱詞悅耳嘻哈大笑五十次小笑百回其樂融融

同場加映文藝時裝片……「卅六家房客」又名同屋居住
南紅 麥基 張英才
梅蘭 俞明 李香琴
合力演出

艷日紫羅蓮．睦鄰里。好心得好報。好極！

龔貞信花舖

KUNG CHING SUN
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.
電話 733-5304

△雲埠達權支社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定廖華帝、陳季瀛、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與廖陳二君或書記李耀樞收便妥。此佈。

社長 伍澤濂
書記 李耀樞

中華民國五十五年元月十八日

加拿大資路銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燭或盜竊之損失，如保障此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金五元。

今日香港滙價 每百換加幣壹十八元九毛五
最近加赤在港找換｜五元三毛三仙
最近美赤在港找換｜五元七毛三仙

華務部司理：馬錦華啓

南洋商業銀行

（香港註册）

香港外滙授權銀行 經營一切銀行業務

本行華僑服務部辦理

華僑滙款——全國通滙 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當

接受華僑委託事項：

代辦華僑國內投資、存欵、購建華僑房屋
信託保管、代買樓宇、代收租項、代收欵項
協助尋訪親友、購辦寄出國外郵包貨件
其他各種業務委託洽詢事項均竭誠妥爲服務

代理香港中國保險公司人壽保險

總行
香港德輔道中一號A
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.
1A, DES VOEUX ROAD, C.
HONG KONG

電報掛號："NANYANGBANK" 電話：239101（十綫）